DIARIO
Arubaanse Courant
No.8

ANJA 27 | Dia Huebs 20 di Juli 1967 | No.9099

BESTUURSCOLLEGE A BAHA PRIJS DI AWA NA CORSOW

LLEMSTAD- Ayera tardi e Beurscollege nobo di Partido Deocratico , despues di tin 18 dia nan ta ocupa nan puesto nobo Scharloo, a hasi anuncio di tres cision importante qu nan a tu- y di cual esun mas impornte ta esun qu prijs di awa a ha.

Señor Rozendal , den su calidad diputado di Informacion, ayera rdi a mustra qu mescos qu nan priminti promer qu eleccion , an lo no bai perde nan tempu a establece con malu e anterior estuurscollege a traha, pero nan concentra nan atencion riba e suntonan pendiente di caracter rgente y riba loque nan tin qu bai asi den futuro.

Especialmente na Gobierno Cenral, señor Rozendal a expresa alabranan di gratitud ayera tar- pa e medidanan qu gobierno a ama pa aumenta entrada pa gobierno insular. Ta trata aki e umento di accijns riba sigaria, cor y benzine. Señor Rozendal anuncia ayera tardi mes qu e calcula qu den futuro gobiero Central lo presenta cambionan en Winst y Inkomstenbelasting qu gobierno Central lo por cona cu e pleno cooperacion di Beuurscollege den tumamentu di mas medida pa aumenta entrada a gobierno.

Bahamentu di prijs di awa

Despues di su introduccion, diputado Rozendal a anuncia qu cuminsando cu luna di Juli, Bestuurscollege lo introduci e bahamentu di tarifa di prijs di awa di manera qu e promer recibunan cu e tarifa nobo lo ser cobra na fin di agosto.

El a mustra qu aunque qu e fabrica di awa di gobierno insular a ser engrandece fuertemente durante ultimo añanan te qu awor nan ta produci electricidad tambe, e tarifanan di awa no a ser cambiá for di 1938. Ta logico qu tabata masha dificil, considerando e inversionnan grandi qu tabata costa pa engrandece e fabrica, pa baha e prijs di awa di un manera responsabel. Sinembargo Bestuurscollege ta di opinion qu awor ta posibel pa nan manda un proposicion pa Eilandsraad pa baha prijs di awa, basta e reduccion aki ser acompañá cu un explotacion economico di e fabrica.

Riba isla tan secu manera Corsow, caminda nos tin qu saca awa dushi for di laman, ta logico qu awa no solamente ta un cos di pri mera necesidad pero qu e ta intimamente relaciona cu e problemanan social di nos isla.

Ta pesei Bestuurscollege a trata di laga qu e hendenan qu tin menos entrada lo probecha mas tantu di e reduccion aki y ta pesei nan a hasi un cambio den e diferente categorianan qu antes tabata existi pa cobramentu di awa.

Antes tabatin cincu categoria, awor tin solamente cuater.

Promer categoria A-I

Den e promer categoria aki un hende qu ta paga huur di cas te cu 75 florin pa luna, tin qu paga un Vastrecht di Fl. 3,75 pa luna. Pa e suma aki e tin derecho di usa 3.75 meter cubico pa luna y pa cada meter cubico mas, e tabata paga Fl. 1.75. Antes e mester a paga Fl.2.-- pa cada meter cubico mas qu e usa. Den e categoria aki tin 14.500 cas di manera qu di e total di 22.000 cas qu tin awa na Corsow, e grupo aki ta esun qu ta beneficia mas tantu, locual ta hustamente e intencion y proposito di Bestuurscollege pa hasi e medida aki beneficioso pa e grupo di mas grandi qu ta pueblo. Di manera pues qu den e grupo aki un meter cubico ta costa un florin.



Bestuurscollege di Corsow den su totalidad ayera tardi durante e conferencia di prensa. Di robes pa drechi diputado R. Winkel, A.A. Jonckheer, S.G.M. Rozendal, F. Pijpers y R.M. Martinez.

Segundo categoria A-2

E hendenan qu ta biba den un cas caminda nan ta paga Fl. 75,- pa Fl.125,- tin qu paga un Vastrecht di Fl. 7.90 pa luna pa cual nan por usa seis meter cubico di awa. Aki tambe nan ta paga Fl. 1,75 pa cada meter cubico mas qu nan usa. Den e categoria aki un meter cubico ta costa Fl. 1,32 qu di tur manera ta muchu mas barata qu loque e tabata antes.

Categoria A-3

Den e categoria aki qu ta pa hendenan qu ta biba den un cas caminda nan ta paga di 125 pa 200 florin pa luna, tin qu paga Vastrecht di Fl.11,45 pa luna pa ocho meter cubico, y qu ta hustamente e prijs bieeuw qu tabata ser cobrá años caba di Fl. 1,50 pa meter cubico. Den e categoria aki tambe pa cada meter cubico extra qu ser usá, ta paga Fl. 1,75 enbes di Fl. 2,- manera antes tabata e caso.

Categoria A-4

Den e ultimo categoria nos ta mira qu e Vastrecht ta Fl. 15,- pa 10 meter cubico, esta e hendenan qu ta biba den casnan grandi, ta paga Fl. 1,50 pa un meter cubico. Den e categoria aki tambe nan ta probecha di qu e uso di mas awa ta ser pagá cu Fl. 1,75 pa cada meter cubico qu nan usa extra.

Comparacion

Si nos haci un comparacion entre e tarifanan anto nos ta mira qu den e promer categoria, caminda tin mas tantu abonado di awa, qu nan ta paga Fl. 1,- pa un meter cubico -- den e segundo categoria Fl. 1,32 pa meter cubico-- den e tercer categoria nan ta paga Fl. 1.43 pa meter cubico y den e ultimo categoria e prijs ta keda Fl. 1,50 pa meter cubico.

Otro comparacion cu e tarifa bieeuw ta mustra nos qu nan no a baha e uso di mas drasticamente sino a bahele di dos florin riba Fl. 1,75.

Esaki ta pa evita bahamentu drastico den entrada di e fabrica.

Prijs di awa lo sigui baha

Diputado Rozendal ayera tardi a mustra qu awor qu nan ta bai propone Eilandsraad pa aproba e bahamentu di prijs di awa aki, esnan qu financieramente ta fuerte lo mester yuda esunnan qu financieramente ta menos fuerte, paga aunque qu pa casi tur categoria, e prijs di awa a bira mas barata.

Finalmente diputado Rozendal a mustra qu Bestuurscollege no a papia ultimo palabra den e asuntu aki ya qu despues qu nan amplia e fabrica di awa y qu nan economisa e aparato di produccion y distribucion, Bestuurscollege lo bolbe considera pa propone pa baha prijs di awa mas tantu ainda.

Deteni en conecccion cu robo.

SAN NICOLAS - En coneccion cu e robo di dies florin for di den kashi di un cas na Stuyvesantstraat durante ausencia di e doño, informacion cual nos a publica den nos edicion di ajera, recherche a detene un mucha muher di 13 aña kende a reconoce cu ela comete e robo. Despues di interogatorio e mucha muher en cuestion a worde entrega na su mama, kende manera ta natural lo a dunele su castigo mereci.

ACCIDENTE RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - Dialuna mainta pa mas o menos diesun'or y binti a ocuri un accidente riba tereno di Lago, envolviendo un trahador di e firma contratista, "Mac Kee". E trahador en cuestion tabata manehando un "drill boor", cobando un buracu, ora cu na un dado momento e aparato a slip y a hinkele den su barica. Despues di atencion medica den Hospital e homber aki por a bai cas.

AUSENTE

DR. A. JANSENS,
Oranjestad

for di dia 21 di juli te 7 di Agosto.

Na su lugar: Dr. R.D. GUDA y Dr. J.G.H. JANSSEN.

TELEFON ESPECIAL PA PUBLICO POR HASI NAN RECLAMO

WILLEMSTAD, -- E Dienst di Openbare Werken ta consisti di 16 diferente afdeling. Esakinan tur te awor, tabata por a ser yamá telefonicamente na e number 13000, cu tin 10 linia.
Ta sosodé di bes en cuando cu un hende mester warda poco prome cu e hanja e comunicacion cu e ta desea y te ora cu e hanja comunicacion tin biaha e no sa cuá afdeling ta esun cu e mester ni ta cua ta e ambtenaar cu lo por atendé.

Pa haci posible cu informacion keho y reclamo, of peticion pa un servicio di Openbare Werken por ser atendé cu más rapidez posible, a ser instalá for di dialuna ultimo, 17 di Juli, un servicio di telefon especial na Openbare Werken, y esey ta :

13013

Pa via di instalacion di e number di telefon aki, lo haci cu e servicio cu Openbare Werken tin di duna na publico ta ser mehorá y e number regular di e departamentu (13000) ta ser alivia considerablemente.

Tur informe cu un hende ta desea por ehempel encuanto bestia morto cant'i caminda , situacion di emergencia creá pa awaseru, y tur informacion otro tocante di Openbare Werken, awor mester ser solicita na number 13013.

E yamadanan cu drenta na telefon 13013, ta ser registrá y pasá mesora pa e afdeling concerni cu lo duna atencion na e asunto.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Ocúpese de las obligaciones que tiene adelante. Cooperé más con sus asociados. Cercíórese de que su ropero sea más moderno.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Préstele más atención a su apariencia. Haga el trabajo que sea necesario. El hogar le dará un incentivo nuevo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Necesitará hacer mucho para lograr mayor armonía en su hogar. Invite a personas fascinantes. Muéstrese alegre. Usted posee habilidad.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se demore más. Visite a sus amistades. Busque en su periódico la información que necesita. Haga buenos contactos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga sus decisiones temprano con respecto a sus actividades. Trate de no ser extravagante. Evite preocupaciones por tonterías.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22 -Comuníquese con las personas que usted desea de aliadas. Una reu- [illegible] ser muy agradable. Sea cortes y [illegible]

LIBRA- sept. 23 a oct.22-Quite del camino los obstáculos que demore su progreso. Tome con calma los problemas irritantes. Diviértase esta noche.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Estimule a un amigo bueno que está algo decaído. Acepte esa invitación que le traerá buenos resultados. Vístase como es debido.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted podrá hacer una buena impresión en sus asociados. Haga algún trabajo civico importante. Disponga de más tiempo para sus

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Esas ideas que usted tiene requieren más estudio . Obtenga información de varias fuentes. Un conocido nuevo le ayudará.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Calcule cómo va a manipular los cobros y pagos. Sea considerado con un ser querido. Toda su vida será más ideal si hace un esfuerzo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Satisfaga a sus socios manipulando los asuntos eficientemente. Siga sus corazonadas. Use su ingenio. Dependa de usted mismo.

DISCRIMINACION CONTRA MAESTRONAN DI SCHOOL QU A STUDIA NA CORSOW

WILLEMSTAD- Un di e tres decisionnan qu Bestuurscollege a anuncia ayera tardi durante e conferencia di prensa na Bestuurskantoor, tabata e eliminacion di e discriminacion qu tabata existi entre e maestronan qu a haña nan Hoofdakte na Hulanda y esunnan qu a haña nan Hoofdakte aki na Corsow.

E eliminacion aki tin forza retroactivo te cu dia promer di januari di e aña aki.

Diputado di Enseñansa, señor S.G.M. Rozendal, ayera a splica qu e discriminacion aki tabata existi pa años caba y tabata resultado di e hecho qu antes mester a busca maestronan cu Hoofdakte for di Hulanda pasobra no tabatin e posibilidad pa maestronan haña e hoofdakte aki na Antillas.

Despues qu e posibilidad a ser crea pa yiunan di terra haña nan Hoofdakte aki, e situacion a bin existi qu yiunan di terra tabatin e mesun papel pero qu nan tabata gana menos.

Awor Bestuurscollege a tuma e decision pa elimina e situacion discriminatorio completamente cuminsando dia promer di October proximo.

E asuntu a ser reglá den su totalidad door di schuif tur maestro cu tweede, derde y vierde rang cu un aumento periodicamente den rango pa compensa e diferencia mientras qu tambe Bestuurscollege a aumenta e schaal di salario cu un periodiek mas, pa asina duna esnan qu a alcansa nan maximo oportunidad di probecha di e decision aki.

Naturalmente mester consulta cu gobernador ainda riba e asuntu aki pero di tur manera e ta casi definitivamente reglá.

Pa compensa e maestronan qu actualmente ta studiando pa nan Hoofdakte y qu ta den servicio di gobierno insular, a ser creá e posibilidad qu si nan haña nan Hoofdakte denter di cuater aña, nan lo disfruta di e mesun derechonan qu esunnan qu lo bai hañele awor aki mes.

Cu e medida aki Bestuurscollege a remedia mesora tambe e situacion insano qu tabata existi di qu mester a ofrece e maestronan cu Hoofdakte for di Hulanda cantidad di privilegio mientras qu esunnan qu a haña nan Hoofdakte na Antillas, no tabata disfruta di e mesun privilegionan aki, siendo qu nan tin e mesun papelnan.

Otro medida qu Bestuursco[...] ge a tuma pa en relacion c[...] maestronan den e ramo di E[...] voudig Technisch Onderwijs y [...] ger Technisch Onderwijs.
Tempu qu nan a cuminsa qu e c[...] se di enseñansa aki, nan no ta[...] ta dispone riba maestronan [...] tabatin e papelnan necesario [...] trabao aki y nan tabata uti[...] personan cu tabata sa e tra[...] pero no tabatin e diploma.

Años largo e hendenan aki a [...] dica nan mihor esfuersonan na [...] na e clase di enseñanza aki y [...] a satisface completamente.

Awor aki Bestuurscollege a t[...] ma e decision pa duna e person[...] nan aki un toelage riba nan su[...] do di manera qu nan sueldo ta [...] vela cu e maestronan qu ta h[...] e mesun trabao cu nan, pero [...] sí tin e papelnan adecuado.

E maestro y maestranan qu [...] traha den ramo di Bijzonder L[...] ger Onderwijs, esta dunando e[...] señansa na muchanan tantu fisi[...] mente como mentalmente reta[...] dá, tambe a haña un toelage [...] ba nan salario mientras qu e pe[...] sonanan qu tabatin años ta tr[...] den e ramo aki sin e papeln[...] nan caso lo ser considerá indi[...] dualmente pa mira si nan por h[...] un toelage cu forza retroact[...] te cu dia promer di januari [...] e aña aki.

Al respecto diputado Rozen[...] a splica tambe cu Bestuurscol[...] lo no bai nunca mas atras [...] dunamentu di un toelage of p[...] mocion sino te dia promer d[...] aña aki, contrario na e practi[...] di e anterior Bestuurscollege[...] duna un ambtenaar promocion[...] aumento di sueldo cu un fo[...] retroactivo di dos of tres a[...]

E posicion di director y sub[...] rectornan di Middelbare Scho[...] tambe a ser corregi y mehor[...] en total como 700 persona lo [...] neficia di e medidanan qu [...] stuurscollege a tuma pa elim[...] e discriminacion qu tabata ex[...] den e ramo aki pa e perso[...] docente den enseñansa.

Un palabra especial di danki [...] putado Rozendal tabatin pa e a[...] tenaarnan di departamento di [...] señansa y Asuntunan Juridico[...] gobierno insular y tambe di Pe[...] soneelszaken qu a traha incan[...] blemente durante e ultimo dia[...] aki pa prepara e medidanan [...] cual Bestuurscollege a tuma [...] decision.

WILLEMSTAD- Durante e campaña electoral qu a pasa promer qu e eleccion pa Eilandsraad qu a tuma lugar dos luna pasá, Partido Democratico a priminti qu un di e cosnan qu nan lo regla mas pronto posibel ta e proteccion medico pa famianan di tur trahador di gobierno.

Durante e conferencia di prensa di ayera tardi, diputado Rozendal a anuncia qu nan ta spera di por introduci e proteccion aki cuminsando dia promer di October proximo, si e deliberacionnan cu companianan di aseguro yega na un final feliz.

Actualmente gobierno insular tin 1500 obrero y trahador den servicio quendenan no ta disfruta di e mesun previlegionan qu nan coleganan den servicio di companianan privá ta disfruta di dje. Den sector privá, e coleganan aki por haña previlegionan serca nan compania mediante contratonan colectivo di trabao y considerando qu tabata trata aki di un factor inhusto, Bestuurscollege a dicidi pa serra un aseguro di enfermedad pa famianan di e trahadornan aki, en espera di un ley general di aseguro contra enfermedad.

Ley tabata encerra e posibilidad pa gobierno insular tuma e medidanan necesario pa protege famianan di e trahadornan contra enfermedad pero pa diferente [...] tibu nunca antes nan a hasi [...] di e oportunidad aki.

Manera diputado Rozendal a sp[...] ca ayera, nan ta tratando cu co[...] panianan di aseguro pa yega n[...] acuerdo pa e trahadornan y [...] famia. E ventaha grandi qu e s[...] tema aki ta encerra ta qu [...] bierno no tin mester di tuma d[...] ter den su servicio mientras [...] e trahador no ta obligá di bai s[...] ca un dokter di gobierno, sino [...] su famia por bai serca e dok[...] di aseguro.

Cu e medida aki, Bestuursc[...] lege di Partido Democratic[...] busca solucion pa un di e prob[...] manan mas urgente qu tabata e[...] ti pa e trahadornan den serv[...] di gobierno insular, y qu ta[...] e proteccion contra enfermed[...] pa nan famianan.

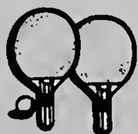
Hendenan qu ta traha e me[...] trabao, pero pa un compania p[...] ticular, tabata goza di mihor c[...] dicion y mas previlegio paso[...] nan tabata den e condicion di [...] ma contrato colectivo, pero [...] trahador di gobierno no por a h[...] esaki. Awor gobierno insular a [...] remedia e situacion aki y pro[...] famianan di e trahadornan aki t[...] be lo por haña e cuido y atenc[...] medico necesario.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










PERISCOPIO MUNDIAL

Guardianan comunista chines a invadi territorio sovietico

MOSCU- Guardianan Comunista Chines a invadi teritorio Sovietico na varios ocasion y a ataca e guardianan fronterizo di e pais aki, segun ta ser bisá pa e corant Pravda.
Turbanan di mas o menos mil "guardia rojo" na pia y den truck a crusa e riew congolá Ussuri, sur di e ciudad Siberiano, Khabarovsk tratando di "diverti nan mes".
E corant ta bisa aserca, cu no tabatin choquenan militar den e sentido cabal di e expresion.

Accidente di avion a causa morto di hopi hende

TANARIVE (MADAGASCAR)--Un avion di Air Madagascar cu tabatin 75 persona na bordo a cai algu despues cu ela lanta for di aeropuerto.
Ta ser bisá cu e minister di relacionnan exterior di Madagascar, Albert Sylla, tabata den e aparato na momento di e desgracia. Autoridadnan a participa cu tin numeroso victima.
Informacionnan cu no a ser confirmá ta bisa cu Sylla a muri den e accidente.

Aparatonan B-52 a tira tonelada di explosivo riba ruta di infiltracion comunista

SAIGON--Awe gigantesco aparatonan B-52 a larga tonelada di explosivo cai riba e ruta di infiltracion di e Norvietnamesnan pa Vietnam del Sur.
Durante dos incursion, e aparatonan di ocho motor a tira bom riba trucknan stacioná, deposito di material di guera y campamento di tropa den e valle Shau. E atakenan aki tabata un importante movimiento di e campanja cu a ser iniciá pa e Norteamericanonan pa corta e suministro di arma y homber for di e soldanan regular di Vietnam del Norte, cual ta trata di arrebata e provincianan septentrional di Vietnam del Sur y e forsanan aliá.

Masha poco posibilidad pa NN.UU. hanja un resolucion aproba

NACIONNAN UNI- E posibilidad di un decision di Asamblea General di Nacionnan Uni riba e crisis di Medio Oriente parce di a desaparece awe, a menos cu Union Sovietico dicidi onverwachts di accepta un proyecto di resolucion latinoamericano cu ta pidi retiro di e Israelienan for di teritorio Arabier y un declaracion cu ta pone un fin na e estado di guera.

Relacionnan diplomatico sovietico-arabier ta mehorando

CAIRO- E movimiento diplomatico entre Moscu y Cairo a bolbe cuminsa awe, ora vice-minister di relacionnan exterior, di Union Sovietico, Jacob Malik, a regresá su pais for di Rau mientras dos hefe di estadonan Arabier-cu a caba di jega back for di su bishita na e capital Sovietico, a conferencia cu president di Republica Arabe Uní, Gamal Abdel Nasser.

Observadornan ta operando di acuerdo cu "consenso di opinion" di conseho di seguridad

JERUZALEM--Un vocero di Nacionnan Uni, awe a declara cu no ta existí tal cos manera un linja di demarcacion den e canal Suez entre e tropanan Israeli y Arabier.

MOSCU — "Guardianan Comunista Chines a invadi teritorio Sovietico na varios ocasion y a ataca e guardianan fronterizo di e pais aki", corant Pravda ta bisa awe.

E organo di e partido Comunista Sovietico ta bisa cu turbanan di mas o menos milguardia rojo, na pia y den truck, a crusa e rieuw congelá Ussuri, sur di e ciudad Siberiano Khabarovsk durante invierno. E diario ta sigui bisa cu no tabatin chokenan militar den e sentido cabal di e expresion.

Pero e redaccion no muchu cla ta parce di ta indica cu efectivamente un lucha a estalla.

E ta bisa aserca cu e guardianan Sovietico mester a enfrentanan cu un tenacidad realmente sobresaliente.

E corant ta indica cu e hobencitanan fanatico di "Guardia Rojo" di e president di partido Comunista Chines Mao Tse Tung a "dirigi nan mes na multitud pa nos ribera" di rieuw Ussuri.

"Tabatin tiroteo di arma. Nan trucknan a pasa riba un cadena di e guardianan fronterizo cual a ser poné pa strobanan di sigui mas lew.

E informacion ta duna e descripcion mas detallá cu a ser ofrecé te ainda di un choque limitrofe Chines-Sovietico.

E descripcion aki ta aparece den e di tres capitulo di e notanan di viahe cu e novelista Sovietico, Konstantin Simonov a efectua na Siberia. "Guardianan rojo a pone e nervionan di e soldanan fronterizo na prueba. Nan mester a mustra cu realmente nan tin nervio di heru."

Simonov ta scirbi den su notanan.

Durante varios dia, e guardianan rojo a mustra nan mes particularmente insistente den nan intento pa crusa e frontera. Nan a jega den gruponan di algun cien y te hasta mil."

E escritor ta bisa cu organisadornan militar, bisti na panja civil, tabata move den e turba exita di hende.

Pero Simonov a senjala cu hopi di esnan cu a crusa e frontera tabata "personanan inocente" sin masha educacion cu tabata convence door di e propaganda cu tabata bisa cu nan ta haciendo algo necesario y util.

"Algun di nan tabata apela den Ruso malo, e solidaridad di clasenan di e guardianan fronterizo Sovietico y bisa cu esakinan no mester obedece nan oficialnan cu a bendenan cu Imperialismo Norteamericano."

Simonov ta scirbi den e corant mas autorisa di Union Sovietico.

Simonov no ta menciona perdida pa ningun banda, pero ta adverti cu e guardianan Sovietico tin orden estricto di evita tiramentu cu arma riba e bochincheronan Chines.

Y e ta afirma cu e invasionnan di e guardianan rojo no ta nada mas cu e ultimo den un serie di incidente cu e Sovieticonan mester a enfrenta.

Brevenan Panamericano

WINNIPEG—UPI - Tomas Villamar, presidente di e comite olimpico Guatemalteco a yega e ciudad aki cu e vanguardia di su equipo di 14 homber. El a expresa e esperanza di cu e competidor den salto haltu, Teodoro Palacios Flores lo ta e mihor homber di e weganan. E atleta aki, na cuminsamentu di e anja aki a ricibi e medalla di oro den e competencia di Jalapa na Mexico.

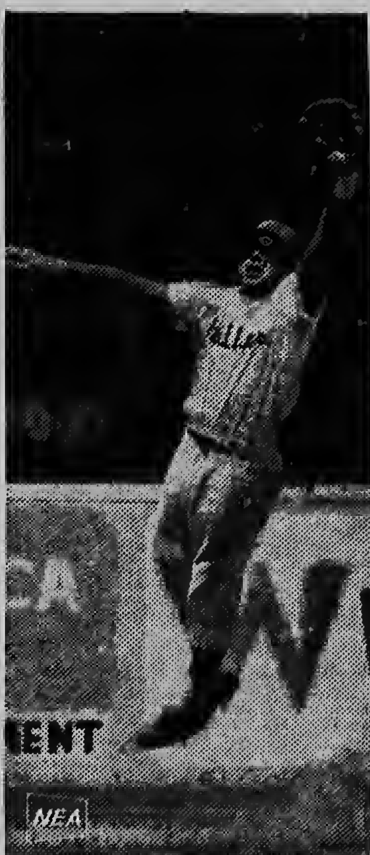
— Ayera tardi a yega e argentinonan, e grupo mas grandi te na e momentunan aki, cu e cantidad di 165 persona. Na segundo puesto ta sigi e cubanonan cu 130 representante. Tambe lo asisti na e weganan di Winnipeg atletanan di Chile, Brasil, Puerto Rico, El Salvador, Colombia, Venezuela, Guatemala, Peru y Mexico.

-- E profesor mexicano Enrico Aguirre a yega tambe ayera tardi, despues di entrega e antorcha panamericano na Minneapolis (Minnesota) na dies corredor indio-canadiense cu diadomingo lo trece Winnipeg pa inauguracion di e weganan. Aguirre a bini cu ne den avion, for di Mexico pa Minneapolis. E corredornan indio ta cubri entre 100 pa 130 kilometer diariamente den tempunan di 15 minuut, te ora nan yega Winnipeg.

--E equipo brasilenjo a aparece ayera den un corant local, representa pa esun mas haltu y esun mas abao di e equipo. Un foto di tres kolom riba e parti ariba den prome pagina ta mustra e basquetbolista Emil Rachio cu ta midi 2,63 meter, entre e hisadonan di peso di e categoria liviano Paulo Batista de Sen[illegible] y Luis Gonzaga cu apenas t[illegible] yega na un meter cincuenta [illegible] dos. (1,52 m)



E primera base di Chicago White Sox, Tommy McGraw ta bai di ca[illegible] den tribuna ora cu e trata di captura un foulfly. Tommy ta traha d[illegible] pa su salario, y si tur hungador traha asina, e ta bira algu.





E hopi sistemanan pa captura batasonan largu. Cookie Rojas di Phillies y Steve Whitaker di Yankees na robes y drechi ta busca un chens, pero meimei Henk Aaron di Braves ta para trankil, sabiendo cu e no por yega pa hasi e catch.

NOS TA PARTI PLACA

PARTICIPA Y GANA CU

CONTEST Rey De Copas CONTEST CONTEST CONTEST

SORTEO DIA 27 AUGUSTUS 1967 NA TELEARUBA PA 6.30 - 6.45 P.M.

CAMBIANDO BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS LO BO POR GANA E SIGUIENTE PREMIONAN

PROMER PREMIO



SEGUNDO PREMIO



ADEMAS 8 PREMIO DI



50 PREMIO DI 1/2 GALLON RON REY DE COPAS



REGLANAN PA PARTICIPA

1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 6/2	2 TICKETS
1 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 12/1	1 TICKET
2 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 24/2	1 TICKET
4 BOTTER BASHI REY DE COPAS DI 48/4	1 TICKET

Cada persona por participa cu cuanto ticket cu e ta desea contal cu e entrega pa cada ticket e cantidad di botter bashi requerido.

CAMBIA BO BOTTERNAN BASHI DI RON REY DE COPAS NA

ARUBA DISTILLING CO. N.V.
WILHELMINASTRAAT 17

JOE FRAZIER TA FAVORITO PA GANA GEORGE CHUVALO

Pa William Verigan.
NEW YORK,--UPI--E boxdo di peso pesado Joe Frazier tabata favorito di proporcion diesuncincu ayera pa su pelea di awe nochi contra e canadiense George Chuvalo, un di e boxdonan mas agresivo actualmente, den un pelea di diesdos round cu nan lo sostene den MadisonSquare Garden.
Aunke e pelea no ta parti di e eliminatorio pa e titulo vacante, propone pa Asociacion Mundial di Boxeo, e pelea di Chuvalo y Frazier, probablemente lo ta factor importante pa determina quende lo reemplaza Clay como poseedor di e corona maximo den boxeo.
Frazier di 23 anja y segun expertonan, e probable campeon nobo, lo enfrenta un di e recio rivalnan den su carrera di tres anja ora cu e topa cu Chuvalo den ring. E canadiense hamas a ser pone knockout o tumbá y tin 47 victoria, 13 derrota y dos empate. El a knockout tur su ultimo dies dos adversarionan, aunke tur tabata di segunda categoria.
Frazier, oriundo di Filadelfia, a knockout 14 di su 16 adversarionan, quendenan ta boxdonan di nomber , pero cu awor ta den decadencia. Entre nan ta figura Eddie Machen y Doug Jones. Frazier a logra un impresionante triunfo riba e argentino Oscar Bonavena despues di a wordu tum ba dos biaha den segundo round.
E reciente caidanan di Frazier tabata door di slanan cu el a hanja na su cachete y Chuvalo a bisa cu el lo termina Frazier pa medio di knockout.
"Mi ta spera di gana pa via rapido ", asina e canadiense a declara, Chuvalo tin 29 anja. "Mi ta comprende cu esaki por ta mi ultimo oportunidad y knockout ta e unico firma sigur pa triunfa ".
Chuvalo y Frazier lo ricibi 50 mil dollar cada uno pa e pelea.
E organisadornan ta pensa cu mas o menos 15.000 persona lo bin mira e pelea y lo paga e cantidad di 110.000 dollar na entrada.

Racing Club den final contra Nacional pa Copa Libertadores de America

SANTIAGO--UPI--Cumpliendo un actuacion extraordinario, apesar di e normalidad di e terreno, Racing Club di Argentina a vence Universitario de Deportes di Peru cu score di dos-uno y a clasifica pa hunga e wega final di Copa di futbol Libertadores de America cu Nacional di Uruguay.
E prome etapa a favorece e argentinonan cu score di uno-cero.

E partido a ser efectua den estadio Nacional den hopi awacero cu a stop solamente un ratu ora e segundo etapa a cuminsa.
Apesar di e tempu cu tabatin casi 10 mil persona a presencia e encuentro y cariñosamente a aplaudi e dos equiponan pa e esfuerso cu nan a desplega.
E wega tabata duro na algun momento y e referee brasileño Antonio Vuig mester a pone tur esfuerso pa e por a controla e accionnan.
Producto di e accionnan brutu a sali pa lesion, Casaretto di Universitario, na di 16 minuut di e prome tempu, siendo reemplaza pa Iwasaki y Cardenas di Racing ora e segundo fraccion a cuminsa, siendo reemplaza pa Parentis.
E victoria di Racing tabata merece pa motibu cu nan a emplea nan combinacionnan mihor, pero Universitario no a entrega ningun momento.
Tur e dos equiponan a utilisa un stilo defensivo, di cuater-tres-tres.
E terreno cu tabata slip asina tantu a stroba cu e equiponan por a duna mihor wega.

E prome gol argentino a ser marca pa Raffo, mediante un cabezaso, luego di un pase di Mori.
E keeper peruano a sali malu pa intercepta e bala y a keda descoloca , permitiendo e fulminante entrada di Mori.

E gol aki no a descompone e equipo peruano, cu a sali rapidamente en busca di e gol di empate, pero e defensa adversario a domina e delanteronan peruano.
Ora e segundo etapa a cuminsa, e peruanonan a continua cu nan ataquenan y despues di diescuater minuut en combinacion di Lobaton y Iwasaki pa percura pa e score bira 1-1.
E gol a ser anota pa Lobaton, pero ora wega a caba tur e dos hungadornan a declara cu ta nan a schop e cuero den net. E gol cu a dicidi e wega na fabor di Racing Club a bini na di 22 minuut cu un bon tiru di Raffo.

ASTORGA (SPANJA)--UPI--Siete persona a perde nan bida ora un trein expres di Madrid pa Coruna a dal contra un auto den un paso a nivel, serca di e ciudad aki.
E siete ocupantenan di e auto a muri al instante.
Esaki ta e segundo accidente cu a tuma lugar na Spanja den e ultimo 24 oranan.
Ayera na Palma de Mallorca, nuebe persona mas a muri ora un bus a dal cu un otro auto. Siete a muri na lugar di e accidente y despues dos mas a muri na hospital.



PAU, France--Radiophoto UPI-- Raymund Mastrotto ta laga su stuurwiel bai ora e ta pasa finishline di e di 17 etapa di Tour de France. E trayecto tabata di Luchon pa Pau.

Pastrotti a gana Etapa 17 di Tour de France

PAU--Francia --UPI -- E veterano ciclista Frances Raymond Mastrotto, cu ta interveni pa di ocho y ultimo biaha den e buelta di Francia, a triunfa ayera den e di 17 etapa di e tradicional competencia.

Mastrotto, cu tin 33 anja , a observa cu probablemente esaki lo ta su ultimo victoria den e tour y a agrega : "Ya mi no ta asina hoben mas, pero mi ta contento cu mi a gana aki, caminda mi tin asina tantu amigo."

E profesional frances a desconta e 50 kilometernan di Luchon pa Pau den 8 ora y 2 seconde, cu un promedio di 30,937 kilometer pa ora.

E frances Roger Pingeon ta sigi encabesa e posicionnan general, y e ta parce e triunfador sigur, aunke te ainda falta cincu etapa. Su adversarionan mas peligroso ta e spanjo Julio Jimene[z] cu no a logra reduci su desve[n]taha a pesar di a corre den te[r]reno di cerrunan cu ta su e[s]pecialidad.

MILWAUKEE-UPI- Den e segu[n]da buelta di e torneo Suburb[an] Town Club de Tennis, e tenis[ta] norteamericano Martin Riess[en] a derrota e mexicano Joaquin L[o]yo Mayo cu score di seis-cer[o] y seis-uno.

Herb Fitzgibbon, ta[m]be di estado Unidos a derro[ta] y elimina e chilenjo Jaim[e] Fillol cu score di seis-tres, dos seis y ocho-seis y Cliff Riche[y] norteamericano a vence Stanl[ey] Pasarell di Puerto Rico cu scor[e] di siete-cincu y ocho-seis.

Den e torneo di damas, Rosema[ry] Casals di Estados Unidos [a] derrota Maria Guzman di Ecua[dor] cu score di seis-tres, cin[co]-siete y seis -cuater.

CUBA A EXCLUI PARTIDO COMUNISTA VENEZOLANO FOR DI SU FILANAN

LA HABANA--UPI--E partido comunista Venezolano cu a abjura dje guerillanan y cu a alega na busca poder pa camina di urnanan, a ser exclui dje reunionnan dje organizacion Latinoamericano di solidaridad (SOLAS).
Dje manera aqui anto e gobierno di Fidel Castro , organizador dje conferencia destina pa elabora tacticanan di "lucha revolucionaria antiperialista na America Latina " a reforza su apoyo na e movimiento revolucionario venezolano. E comunistanan ortodoxo venezolano a ser acusá pa prensa Castrista di a claudica na e principionan cu ta orienta e lucha revolucionaria".

Nan ta spera cu den reunion di las Olas e representantenan izquierdista y comunista di america latina lo analiza e forma di hiba dilanti actividadnan subversiva incluyendo e lucha di guerillanan.

Aunke no inespera , e exclusion di partido comunista venezolano, cu ta sigui e linea di Moscu, parce ta significa cu Fidel Castro a nenga di tende e consehonan dje prome ministro sovietico Alexei Kosygin di no abri mas e diferencianan interna cu ta agita e movimientonan izquierdista na America Latina.

Representantenan di 27 nacion y territorionan americano lo asisti na e reunion di Las Olas cu lo cuminza dia 31 dje luna aqui y lo prolonga te dia 8 di augustus.
E deliberacionnan lo realiza den Hotel Havana Libre nacionaliza, cu foi ayera a cerra su portanan pa por facilita e arreglonan necesario pa e conferencia.

E reunion di Las Olas, entidad crea anja pasa den e conferencia tricontinental di solidaridad entre pueblonan di Africa, Asia y America Latina, a disperta temornan den e nacionnan di hemisferio di un posible recrudecimiento dje accion insureccional comunista.

Un comision especial dje organizacion dje estadonan americano a ser pone na accion pa analiza y evalua e consecuencianan dje conferencia, na cual tampoco no a ser invita ni den calidad di observador un delegacion di Yugoslavia.

Aparentemente e exclusion aqui ta debi pa motibu di un decision adopta na El Cairo pa e reunion central dje organizacion tricontinental cu ta considera cu e gobierno di Belgrado no a apoya incondicionalmente na Vietnam del Norte den su lucha contra e regimen di Saigon y su aliadonan.

Ademas di representantenan di nacionnan y territorionan americano nan a anuncia cu 85 organizacion progresista y observador nan di paisnan comunista y socialista lo ta presenta den e sesionnan, caminda nan ta spera cu alo menos lo papia den un oportunidad e prome ministro Fidel Castro.

Na Chile y Uruguay nan a forma publicamente agencianan nacional di Las Olas y nan ta quere cu den otro nacionnan tambe esaquinan ta funciona clandestinamente.

Agenda dje reunion ta compren de cuater puntonan principal :
--E lucha revolucionaria antiimperialista na America Latina.
--Posicion y accion comun frente e intervencion politico-militar y e penetracion economica di imperialismo na America Latina.
--Solidaridad di pueblonan latinoamericano den luchanan di liberacion nacional.
--Establecimiento di estatuto di organizacion latinoamericano di solidaridad.

CAIRO --UPI -- E movimiento diplomatico entre Republica Arabe Uni y Moscu ta mehorando
E vice minister di relacionnan exterior di Union Sovietico, Jacob Malik, a regresa su pais, for di RAU, mientras dos hefe di e estadonan Arabier , cu a caba di regresa for di Moscu, a conferencia cu president di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser. E corant autorisá, Al Ahram, ta bisa cu Malik awe mainta a sali pa Moscu, ocho dia despues cu ela jega Cairo pa realisa combersacionnan durante dos dia cu e autoridadnan Egypcio.
Entretanto e situacion na canal di Suez ainda ta tenso, pero ya pa di tres dia consecutivo , nada a pasa.

Nasser, e presidente Argelino Houari Boumedienne, e promer magistrado di Irak Abdel Aref, y e prome minister di Sudan, Mohamed Ahmed Mahgoub, a conferencia te marduga grandi, despues cu Boumedienne y Aref a regresa for di Moscu. Boumedienne y Aref a reuni 10 ora largo cu e promer Minister Sovietico Alexei. Kosygin, y e hefe di partido Comunista Leonid Brezhnev, for di nan jegada na e capital Sovietico dialuna pasa.

Arubaansche Courant lo ser incorporá den La Prensa

Pa medio di esaki nos kier a participa na nos lectornan, en general pero en particular esunnan di Aruba, qu cuminsando dia promer di Agosto proximo, e diario Arubaanse Courant lo stop di ser publicá, den su forma actual y lo ser incorpora den La Prensa.

For di e fecha en cuestion, nos lectornan na Aruba lo haña nan corant muchu mas trempan qu tabata e casi anteriormente, ya qu nan lo haña nan corant for di atardi , mescos qu e lectornan na Corsow.

Ademas di esei, esaki lo tini como resultado qu un enfoque muchu mas efectivo ta ser lográ di tur informacion local na Aruba, ademas di qu e lectornan na Aruba lo por disfrutá di un diario cu muchu mas tantu pagina. Nos ta spera di por sigui conta cu e abonadonan qu den pasado tabata abona riba Arubaanse Courant, awor qu e ta bai ser incorporá den La Prensa.

CANDELA A DANJA CAS DI MARTIR DI INDEPENDENCIA BRASILENJA

OURO PRETO--UPl--Bomberonan a domina e encendio cu a extende ayera den enter e ciudad historica y cu a danja cas dje martir di independencia Brasilenja.

E candela a enfureci den Ouro Preto den e prome oranan di marduga . El a destrui varios edificionan y a obliga mobilizacion immediata di e bomberonan di Bello Horizonte, capital dje estado cu ta keda solitario na algun kilometer di distancia dje calamidad.

E ciudad aqui tabata e centro dje distrito di minanan ricu di oro cu a atrae e barcunan portuges na mediado di siglo 18, ora cu e minanan a nenga di produci, e ciudad a declina rapidamente. Majoria dje casnan a queda inhabita ora cu e gobierno federal a converti na Ouro Pretu den un monumento nacional y un atraccion pa e publico.

Ouro Preto tabata e capital dje estado di minanan Gerais te na fin di siglo pasa . Un dje casnan cu a sufri major danjo sin queda completamente destrui tabata e cas cu a pertenece na Joaquim da Silva Xavier, cu a encabeza un movimiento pa independiza Portugal. Portugues nan a traslade pa Rio de Janeiro. Nan a horke aya y su troshinan di su curpa descuartiza nan a manda Ouro Preto y otro ciudadnan como un skrement. Xavier a ser ajusticia na 1789 y independencia di Brasil proclama na 1822.

Israel kier pasashi liberpa su bapornan den Suez

JERUSALEM--UPl--Fuentenan gubernamental di alto nivel a afirma ayera cu Israel lo defende su unidadnan naval den e canal di Suez contra cualke atake Egipcio.

"Si El Cairo interferi nos barcunan den canal di Suez", asina e fuentenan a precisa, "lo nos haci mescos cu esnan di dje".

Na sistema di prueba Israel a envia algun embarcacion chikitu, tripula pa trupanan, na largura di varios seccion nan dje orilla occidental dje canal.

E decision aqui a ser interpreta como un símbolo di su intencion di insisti den e paso libre di su navegacion ora cu e Egipcionan reanuda e transito pa e via ei.

Segun Israelies, e Egipcionan a dispara den varios ocasion contra lanchanan, un di cualnan, segun e Egipcionan , a cai den nan man cu nan dos tripulantenan.

E fuentenan a expresa ayera nan presuncion di cu presencia y movimiento di su lanchanan den e canal a ser adverti caba pa e observadornan di Nacionnan Uni cu ayera a asumi nan funcionnan den e puestonan di control.

E mes fuentenan ta entende cu hopi observador lo a informa riba cualke atake contra e unidadnan ei, agregando cu lo nan interpreta cualke accion hostil dje Egipcionan , den e caso ei, como un acto di agresion cu lo a exigi un accion defensiva pa parti di Israeli.

E observadornan internacional a senjala cu durante di nan prome 12 oranan di servicio a prevalece e calma den enter e zona.

Incidentenan di tipo menor a ser denuncia den sectornan di Tulkarem y Bahan, esei tambe como un intento pa sabotea e suministro electrico na un comisaria di poliz, pero e noticia no a haci mencion di danjo of di perdidanan.

E observadornan di Nacionnan Uni ta na nan puesto na un y otro lado dje canal.

E cuater apostadonan na e orilla pa Israel ta un Australiano, un Italiano, un Belga y un Sueco, mientras cu dos sueco mas ta den orilla Egipcia.

Un portavoz dje organizacion mundial a bisa cu lo no tin comunicacion directa denter di ambos equipo debi na oposicion dje gobierno di El Cairo, pa cual motibu , esnan cu ta na Egipto ta mantene contacto cu Ismailia y esnan cu ta na Sinai lo tin contacto cu Kantara, puntonan desde cualnan nan mensahe lo sea transmiti na Jerusalem, caminda tin su sede central, e general Noruego Odd Bull, hefe di e organismo di vigilancia dje tregua na Palestina (Nacionnan Uni).

TANANARIVE (Madagascar) - UPl -- Un avion di linea Air Madagascar cu tabatin 75 persona a bordo a cai poco despues cu ela lanta for di e aeropuerto internacional Ivato.

Ta ser bisá cu e minister di relacionnan exterior di Madagascar , Albert Sylla, tabata den e aparato na ora di e accidente. Autoridadnan ta bisa cu tin numeroso victima.

E avion tabata bula regularmente di Tananarive pa Diego Suarez riba e costa septentrional di e nacion islenjo aki.

Testigonan cu a mira e accidente pasa a bisa cu e DC- 4 aparentemente a lanta normalmente , pero despues cu ela cuminsa subi , di ripiente ela cai riba terra, kibrando na dos pida.

Informacionnan no confirma ta bisa cu Sylla a muri den e accidente.

PRESIDENTENAN DI PARAGUAY Y ARGENTINA A CRITICA GUERRILLA

BUENOS AIRES -UPl - Presidentenan di Paraguay y Argentina, generalnan Alfredo Stroessner y Juan Carlos Ongania tabata ayera indirectamente e guerrilleronan comunista cu ta opera den distinto puntonan di continente.

Ambos general a condena severamente e intentonan subversivo den e discursonan cu nan a pronuncia ora cu Stroessner a confirma na Ongania e maxima condecoracionnan di su patria cu ta " e coller mariscal Francisco Solano Lopez ", pa e reciente firma di un tratado di libre nabegacion dje riunan cualnan su awa ta banja terra dje dos paisnan aki.

Stroessner quende a yega pa un bishita di tres dia na Argentina, a bisa cu Nacionalismo no tin na mundu sustitivonan cu ta reemplaza ora cu ta e momentu preciso pa defende democracia y libertad , sea denter di nos propio frontera of ora ta preciso pa arma legionnan di homber liber cu ta bay mas aya di lamannan y di e dignidad consegui pa trupanan di mercenarionan cu no tin excrupulo di proclamanan esclavo di ideanan foranea y dispuesto na erigi tributonan pa escandalo di indignonan y burla di traidornan di patria."

Tambe el a exhorta e "unidad americana " cu mester ser obligacion di tur y ta un ideal cu ningun hende mester deserta."

Y den e segunda mencion respecto comunismo el a bisa : "Nos ta rechaza cu energia e ideanan dje enemigunan di occidente, e mes ideanan cu ke somete nos na e medida dje regimennan cu ta nenga e derechonan humano ora cu nan ta mata pa traicion e campesinonan inocente cu ta cultiva terranan of obreronan di fabricanan cu ta aporta su concurso pa progreso dje nacion".

Di su banda Ongania a gradici pa e condecoracion, cu a ser otorga na dje y el a bisa cu "Paraguayo - y argentinonan ta dispuesto na impedi amenazanan di materialismo, no solamente expresa den predica ideologia, ma tambe den e guerra subversivo cu e por concreta den su territorionan y contra esakinan lo e usa tur medionan cu ta na su alcance.

Ongania tambe a recorda e reciente firma dje convenio di navegacion denter dje dos paisnan y a bisa cu no tin duda cu e acuerdo aki lo contribui na reforza e lazonan di amistad y pa e caminda ey e dos nacionnan huntu cu e demas hermanado den identico proposito, lo realiza un modelo di integracion regional, cu lo tin e virtud escencial di suma e esfuersonan y e recursonan di tur , respetando e individualidad nacional di cada un."

Prome cu e ceremonia ey , Ongania a presenta na Stroessner e miembronan di su gabinete y e mandatario Paraguayo a haci mescos cu esnan di su comitiva.

Stroessner a ricibi tambe saludo di e cuerpo diplomatico estranhero.

Primeramente e presidente Paraguayo a dirigie na Corte Supremo di Husticia caminda el a saluda protocolarmente su integrantenan na cual ocasion el a pronuncia un discurso nobo, exaltando e concepto di husticia.

Ora cu e tabata pasa door di cajanan dje ciudad, publico a salude cu simpatia y den un dje dos ocasionuan, a ser lanza volantenan cu e leyenda : "General Stroessner ", pueblo di Peron ta saluda bo."

Medionan Peronista a bisa cu esaki ta debi na loke e exdictador Juan D. Peron a refugia na Paraguay ora cu esaki a ser deroca na 1955.

Oranan prome cu Stroessner a subi e hotel caminda el a bai logeer , poliznan a arresta seis persona cu a lanza volantenan di un supuesto "comando Peronista " y el a bisa cu su leyendanan tabata enemical na e bishitante.

PROPOSICION PA MERCADO COMUN PA HENTER HEMISFERIO OCCIDENTAL

WASHINGTON--UPI-Estados Unidos mester a organiza un mercado comun den hemisferio occidental, eleminando tur e arangelnan y cuotanan riba e productonan di America Latina y Canada. Asina un homber di negoshi a declara den un subcomision di comercio di congreso norteamericano, mustrando cu paisnan pober di America Latina no a pidi igual concesion di inmediata pa e productonan norteamericana. El a agrega cu e preferencianan comercial pa e paisnan en desarollo di hemisferio mester desarolla gradualmente, posiblemente den transcurso di un decada.

Den su declaracion dilanti e sub comision conhunta dje dos camara pa e comercio exterior, McAshan a sugeri un politico a corto plazo di un creciente autoridad presidencial pa continua negociacionnan di reduccionnan den e arangelanan.

E vicepresidente ejecutivo di American and Foreign Power Company di New York, H.W. Balgooyen, a manifesta cu Estados Unidos mester studia seriamente si ta practicable e establecimiento di un mercado comun den hemisferio occidental. Laga nos propone, cu igualmente Estados Unidos ta prepare pa establece un sistema di preferencia comercial den e region ei.

Balgooyen a afirma cu posiblemente lo tin necesidad di ambos cosnan si e mercado comun europeo continua su tratamiento preferencial cu e mancomunidad.

E president dje sociedad di politica economica internacional N.R. Danelian a pidi creacion di un asociacion di comercio liber di atlantico norte cu por a cuminza cu Estados Unidos y Canada. Despues lo e amplia na Gran Bretania y su seis socionan den e asociacion di comercio europeo liber den presuncion cu e organismo aqui no sea admiti den e mercado comun.

E mercado comun latinoamericano, Australia, Nueva Zeelandia, Japon y otro paisnan lo ser reconoce como miembronan asociabao di condicionnan claramente defini, segun Danielian.

Denter di e estructura ei Estados Unidos lo ofrece concesionnan den e comercio na e otro nacionnan en desarollo.

[illegible]sident di Junta Directiva [illegible]mpania Gillete di B[illegible]ston [illegible] Filbert a exigi Estados U[illegible] pa e haci un promesa cla ra nacional afin di liberaliza e comercio. E gobierno federal mester prepara pa economia norteamericana pa e inevitable crecemento dje competencia stranjera, segun Gilbert a expresa.

VENEZUELA NO TIN DIFICULTAD CU OTRO PAISNAN PA MOTIBU DI ALALC

CARACAS- UPI-- Ministro di relacionnan exterior, Ignacio Irribarren Borges a declara cu Venezuela no tabatin ningun sorto di dificultad cu Argentina, Brasil y Mexico, debi na e aparente fracaso dje negociacionnan realiza na Montevideo riba e asociacion Latinoamericano di Libre Comercio (ALALC).

E canciller a agrega cu e dificultadnan surgi ta propio dje negociacionnan mes, den cual Venezuela a realiza gestionnan individual cu e tres paisnan ey debi na su reciente incorporacion na e asociacion.

"Aki no por papia di triunfo mi derrota- el a afirma - "no por acusa Venezuela cu ta pa su falta e negociacionnan a fracasa, of cu e no a negocia pasobra e no tabata ke, pasobra si nan pidie un articulo of producto cu e ta desarolla interno pa progreso di su industria no ta permitie concede pa ser rebaha. E no ta faltando di su manera di procedèr. Quende cu den e caso ey a falta, ta esun cu a pidi.

Refiriendo luego na revision dje tratado comercial cu Estados Unidos, cual su prome etapa a ser cumplí e siman aki, e cancillero a bisa cu Venezuela ta studia e lista central di aspiracionnan presenta pa e gobierno norteamericano, pa medio dje tecniconan cu tabata na Caracas.

Iribarren a bisa cu primeramente nan a tene reunionnan formal di negociacion, na nivel di gobiernonan, pero cu asistencia di tecniconan, na fecha ainda no determina.

E tratado comercial cu Estados Unidos aparentemente ta causa di algun dje dificultadnan cu cualnan e gestion di Montevideo a tropeza , como consecuencia dje sistema preferencial

NACIONNAN UNI -- UPI -- E posibilidad di un secision di e crisis di Medio Oriente, parce di a desaparece awe, a menos cu Union Sovietico acepta e proyecto di resolucion Latino Americano onverwachts , cual ta pidi retiro di e forsanan Israeli for di e territorionan Arabier y un declaracion cu ta pone fin na e estado di guera entre e Arabiernan y Israel.

E minister di relacionnan exterior di Union Sovietico, Andrei Gromyko preparando pa regresa Moscu despues di un di lunanan mas scur den su carera largo diplomatico, segun ta ser papia, ta studiando e mocion Latinoamericano como ultimo esperansa pa salba maske ta parti di e prestigio cu Union Sovietico a perde na e paisnan Arabe.

E sesion di emergencia di Asamblea General ta den receso e siman aki te majan. E diplomaticonan occidental ta kere cu e reunion lo tin como resultado un resolucion pasando di nobo e cuestion di crisis di e levante na conseho si seguridad, despues di loke president di e organismo, Abdul Rahman Pazhwak di Afganistan lo termina e seion di emergencia convoca a peticion di Union Sovietico dia 17 di Juni ultimo.

E proximo reunion regular di e Asamblea General lo cuminsa dia 30 di september.

Aunke Union Sovietico aproba e potencia latinoamericano na ultimo momento, e diplomaticonan neutral ta bisa cu no ta probabel cu e majoria di e paisnan no comprometé lo sigui su iniciativa y vota na fabor di e resolucion.

E nacionnan ey, encabesá pa India, ta insisti den un proyecto di resolucion cu ta exigi solamente retiro di e tropanan Israeli for di e territorionan Arabier.

Ann Landers

Querida Ann Landers,

Esaki ta promer biaha cu mi a jega di scirbi un carta pa corant den mi bida.

Mi no por keda ketu mas, mientras conseheronan ta bisa cu un mama no mester interveni ora un tata ta disciplina un mucha.

Antayera mi casá a dal nos joe homber benta bow for di stoel di comedor, rankele bai patras, dal su cabes contra muraja y lastré pushé den su kamber.

Ki sorto di mama por mira tal violencia y keda ketu ?

Mi a bisa hopi cos, y den presencia di e joe tambe.

Esaki ta net contrario di loke e conseheronan ta recomenda, pero ami ta hanja cu e mucha mester sa cu sikiera un di su parientenan ta razonabel y ta stimele.

E brutalidad aki di mi casá a sosode un biaha caba, pero m'a tuma parti pa mi joe.

E consehero a bisami, cu lo tabata mehor si mi a warda te ora e joe a bai drumi y despues bisa mi casá cu e no mester a dal e joe asina duru.

Ann fabor, menciona esaki den bo columna, mi mester di un hende cu ta mira e cosnan aki. --Un mama.

Querida MAMA:

Un mama NO mester interveni ora un tata ta disciplina su joe. Pero loke abo a describi ey, no ta disciplina, ta un comportacion bestial. Por hanja castigu di ley pa tal cos.

Un tata cu dal cabes di su mes joe den muraja y hasi tantu otro abuso ta mentalmente enfermo, sin control.

Bisele cu e mester busca tratamento profesional of sali for di cas y cria abo y bo joenan. Cada anja, cantidad di mucha ta sufri danjo emocional y fisico na man di parientenan bestial. Tin di nan cu ta muri a consecuencia di esaki. No larga esey ta destino di bo joe.

Querida Ann Landers:

Otro anja mi ta bai casa cu un student di ley. E ke cumpra un renchi pa mi pa nos comprometé, pero no por gasta hopi placa. Un renchi di diamanta manera un pipita di aros no ta balapena. Ya mi ta mira mi amiganan ta hari tras di mi lomba.

Anto anja pasa mi ruman muher a casa anto e a hanja un diamanta grandi.

Ora mi a bisa mi joncuman cu mi ta prefera di no hanja un renchi at all, enbes di un renchi cu steenchie chikitu, e cos a duel e. Lo mi ke ta e tipo di hende noble pa keda contentu cu tiki cos, pero mi no ta. Mi ta robes ?- Wowo grandi .

Querida Wowo grandi :

Si bo joncuman ke duna bo un renchi di compromiso larguele haci esaki. Pero pakiko e mester ta un diamanta ?

Un perla ta masha bunita, of bo por scohe renchi di bo anja.

Querida Ann Landers:

Awor cu mi a lesa e carta di e homber cu tabata ke worde derá na "estilo Viking", mi sa cu mi no ta loco.

Manera bo por ta corda , un entiero estilo Viking ta ora nan pone e hende su cadavèr den un boto, pega e boto na candela y pushele baha na laman.

Ami tin 20 anja, dia mi muri, mi ke mi entiero lo siguiente : Mi ke sinta den un G.T.O. den bucket seat cu mi dos mannan riba e wiel. Un combo mester toca muziek candente di moda cu tur mi amigu y amiganan lo ta contento, enbes di tristu, pasobra esey ta loke ta malu cu mayoria di e entierronan na promé lugar.

Mi ta spera cu lo bo no bisami cu esaki lo ta contra di ley , sino mi ta rabia masha.

After all, hende no tin derecho pa dicidi kiko nan ke pa worde haci cu nan mes restonan mortal --N I

Querido N.I.

Sorry, pero rabia numa pasobra un cos asina ta imposibel. Si bo ke un entiero den un auto, bo mester larga haciele , cualkier otro lugar, pasobra e ta "no dice" na e pais aki.

"HUESPEDNAN STRANJO"

Pero mucha muher joven tambe sa jora lihe, Glenda a pensa cu menosprecio. Ta lastima cu e no tin algo mas importante pa jora pê, cu un cas bjeeuw y ridiculo. Tempo cu e cas aki tabata di senjorita Allice, e no a haci mucho caso di dje. E temponan ey e no tabata su propiedad tampoco.

Pero awor ta otro. Pa promé biaha den su bida e tabata tin derecho pa bisa: E cas aki ta di mi, y e ta sinti cu e no deshaci di dje. Maske Roland kier. El a keda sin bisa Roland nada un siman largo. Vilma a keda mescos cu un pushi cu a haya un amo nobo, y a keda biba den e mesun cas. E ta haci tur loke Glenda pidié, mescos cu antes e tabata haci pa senjorita Allice. Sin cu el a realisé, tin biaha e ta bruha Glenda cu senjorita Allice. "Lo e muri, si mi mester bisé, cu e tin cu bandona e cas aki", Glenda sa biba su mes tin ora, realisando cu e ta exaherá. Su placa cu e tabata tin gespaar a caba y e mester tuma un desicion awor. Tur dia e tabata lesa e corantnan cu masha atencion, pa mira si nan ta ofrece un trabou adecuadó pê, pero e no por a haya nada cu ta pas cu né. Su educacion tabata solamente pa mira pa mucha of hende grandi. E unico diploma cu e tabata tin tabata, esun di "prome ayudo na un accidente" y e director di e weeshuis a haya esey suficiente pa e tumé den su weeshuis como ayudante. E por cuida hende malo tambe, maske cu e no ta un enfermera diplomá. Tambe e por cuida mucha, pa cual tampoco e tin diploma, y ademas e no tin gana di obtene su diploma pa esey. E mester a sacrifica su mes juventud pa cuida muchanan mas chikito cu né, pero ya awor e no tin smaak mas pa hacie e trabou ey. Kiko mas e por haci anto? E por solicita serca un dama bieu, cu mester companjo, pero mayoria di e hendenan bjeeuw, maske con rico nan ta, no ta paga mucho cos. El a cana oranan largo den e park, y ta purba custumbra cu e pensamento, cu e mester bende e cas. Hopi biaha e sa bay sinta riba un di e bankinan den e park, for di unda e por mira chimeneanan di "E neishi". Tin biaha e ta haya, cu esun cu a construi e cas ey, lo tabata gusta chimenea y bentana masha hopi, pasobra el a jena e cas cu nan. Riba un atardi, Glenda tabata canando den e park. Pa ultimo biaha e kier a admira su cas. El a keda pará, y keto el a tuma despedida, mientras su mannan y pianan tabata stijf di friu y su lipnan tabata tembla. E ta sintié cansá, desanimá y masha solitario. E anochi ey, lo e duna Roland e contesta cu e tabata kier. Ora cu el a dicidi di bay su cas bek, el a mira un muhe stranjo, joven, bisti cu un mantel grandi. Riba e mantel enorme, tabatin tin un cabes cu bunita cabey blond. Bou di e mantel tin dos pia elegante ta sali, tapa cu meja di nylon, mientras su pianan tabata hincá den zapatonan masha fini. Impaciente e tabata bati su pia riba vloer, sperando Glenda su jegada.

"Mi a mirabo di leeuw", el abisa Glenda, ora esaki a jega serca. "Parce cu abo ta e unico hende bibo den e vecindario aki. Mi no por bisa, cu esaki a sorpresami. Ta ken lo escohe un lugar asina pa biba? Pero kizas bo no a escohé e lugar aki, pero bo a worde conduci na dje, mescos cu mi". "Ta con bo por sa, cu mi ta biba akinan?", Glenda a puntra poco ofendo door di e manera cu e muhe tabata papia cu né. E muhe a sonrei, y e conrisa a infuencia Glenda masha tanto. "Abo mester ta biba akibanda", e muhe a bisa. "Ningun hende lo haya smaak di cana rond, riba un dia manera esaki. Ami ta casi stijf di frieuw caba. Mi ta buscando un caminda pa comé y pa drumi tambe. Mi no ta bay molestiabo cu un storia largo, pero mi a bin traha poco siman akibanda, kizas hasta un paar di luna, y mi ta buscando un caminda pa biba. Si bo por bisami unda mi por haya un bon cuarto grandi pa huur, no un cos chikito, lo mi keda masha gradeci na bo. Mi no ta mucho exigente, pero mi kier tin awa cayente tambe den mi cuarto, bon cuminda, y sin estorbo di bisinja. Mi kier banja ki ora mi kier, pesey mes mi kier un bon cuarto y un bon cama tambe. Ademas mi mester un dozijn di deken. Tambe mi mester bisa, cu mi no por mira pudding y mi ta odia pisca. Bo sa algun caminda pa mi? Tin cualkier hende akibanda cu ta huur cuarto of algo asina? Contestami algo dushi, no para manera un hende paralizá. Bo conocé cualkier hende, of no? Mi por paga nan bon mes." Glenda a keda miré cu atencion, e no por bisa di biaha cu e muhe aki a cay na su smaak of no. Glenda a sonrei, pero e no a bisa nada. "Porfin bo sa algo?", e muhe a bolbe puntra, ora cu el a mira cu Glenda no tin fin di bisa algo.

"Bo sa unda mi por haya un cuarto of no?" Glenda su cara a cuminza brilla. Ora lo e jama Roland na telefoon, e ta pensa, y e lo participé su desicion.

Lo e conté di e milager cu a aparece den e park. Despues el a drey bisa e muhé: "Bo no por a haya un mihor hende pa puntra. Lo mi hibabo mesora na e cas cu bo ta buscando. E ta keda serca".

E muhe a vacila un rato, pero poco preocupá el a puntra: "Bo conoc'e donjo? Bo ta sigur, cu e lo bay di acuerdo? Mi a bisabo, kiko ta mi exigencianan." "Claro cu ta okay", Glenda a contesta. "Mira, for di akinan bo por mira e chimeneanan. Pa bisabo e berdad, ta mi cas e ta. Y mi por tumabo." "Abo"?, e muhe a bisa asombrá. "Ta con ta posibel?

Ami si tin suerte! Bo tin hopi huesped na e momento aki?" Glenda a mustré e caminda pa "E Neishi", cu su cabes den laira y su corazon jen di felecidad. "No, ainda no, pero nan lo bin si", Glenda a contesta nonchalante. Cu un triunfo riba su cara, el a habri e porta i cura pa laga e muhe drenta. "Pa bisabo berdad, abo ta mi prome huesped. Drentabo numa."